

8

GOSARIA

DESAYUNO

U N I T A T E A

HELBURUA

Gosaria eskatzen diotenean, ulertu eta zerbitzatzea.

OBJETIVO

Entender cuando se le pide el desayuno y servirlo.

8.1. Elkarrizketa

8.2. Ariketak

8.3. Azalpenak

8.4. Hiztegia

8.5. Errepasoa

8.6. Badakizu?

8.7. Erantzunak

8.1. Diálogo

8.2. Ejercicios

8.3. Explicaciones

8.4. Diccionario

8.5. Repaso

8.6. ¿Sabías que...?

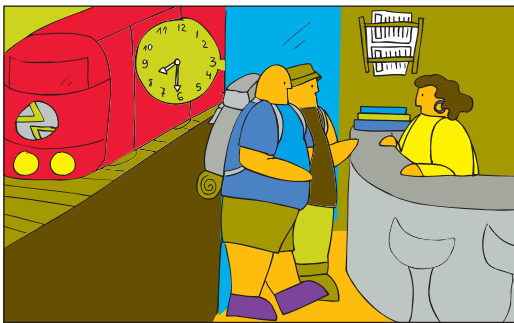
8.7. Soluciones

8.1. Elkarriketa



*Komiki honetako elkarriketa CDan grabatuta izango duzu. Entzun eta ikasi.
Audio-pasartea: CDaren 11. pista.*

GOIZEKO ZORTZI ETA ERDIAK DIRA. EKAITZ
ETA IGOR TRENETIK JAITSI DIRA. GOSEAK
DAUDE ETA GOSALTZERA JOAN DIRA.



Ekaitz: Egun on!

Tabernaria: Baita zuri ere!

Ekaitz: Gosaririk ematen al duzue?

Tabernaria: Nola ez! Zer nahi duzue?

Ekaitz: Nik kafesnea

tostadekin, mantekila eta marmelada eta laranja-zumoa.

Igor: Nik... arrautza frijitu pare bat hirugiharrarekin eta kafesne bat, bero-beroa.

Tabernaria: Ederki! Berehalaxe ekarriko dizuet.



Igor: Barkatu, egunkaririk ba al duzue?

Tabernaria: Bai, hantxe dauzkazue, izkina hartan Hartu nahi duzuen.

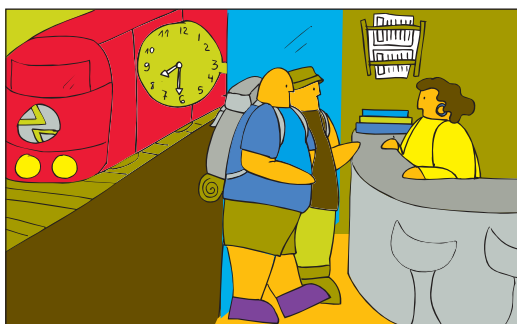
Igor: Eskerrik asko.

8.1. Diálogo



El diálogo de estas viñetas lo tienes grabado en el CD. Escucha y apréndelo.
Audio: Pista 11 CD.

SON LAS OCHO DE LA MAÑANA. EKAITZ E IGOR HAN BAJADO DEL TREN. TIENEN HAMBRE Y HAN IDO A DESAYUNAR.



Ekaitz: ¡Buenos días!

Camarera: ¡Igualmente!

Ekaitz: ¿Dais desayunos?

Camarera: ¡Claro! ¿Qué queréis?

Ekaitz: Yo café con leche con tostadas, mantequilla y

mermelada y zumo de naranja.

Igor: Yo... un par de huevos fritos con beicon y café con leche, bien caliente.

Camarera: ¡Muy bien! Enseguida.



Igor: Perdona, ¿tenéis periódicos?

Camarera: Sí, allí mismo los tenéis, en aquella esquina. Coged el que queráis.

Igor: Gracias.

8.2. Ariketak • Ejercicios

1. Ariketa



Elkarrizketa entzuten duzun bitartean, markatu zerrenda honetan zer eskatzen duten Igorrek eta Ekaitzek.

Mientras escuchas el diálogo, marca lo que piden Igor y Ekaitz.

Audio-pasartea: CDaren 11. pista/Audio: Pista 11 CD.



2. Ariketa

Euskaratu hitzok.

Pon en euskera estas palabras.

1. Café con leche y tostadas con mantequilla.

.....

2. Zumo de naranja, galletas y chocolate.

.....

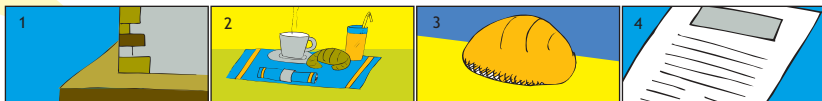
3. Huevos fritos con jamón y café.

.....

3. Ariketa

Lotu izenak eta irudiak.

Une los dibujos con sus nombres.



EGUNKARIA

IZKINA

GOSARIA

OPILA

4. Ariketa

Lotu euskaraz eta erdaraz esanahi bera duten esaldiak

Une las frases que tienen el mismo significado en euskera y en castellano.

- a. El café está aquí.
- b. El periódico está allí.
- c. Las tostadas están ahí.

- 1. Tostadak hor daude.
- 2. Kafea hemen dago.
- 3. Egunkaria han dago.

8.2. Ariketak • Ejercicios

5. Ariketa

Idatz itzazu esaldiak ereduaren arabera.

Escribe las frases siguiendo el ejemplo.

Adibidea: Tostadak + mantekila
Tostadak mantekilarekin.
Kafesnea + tostadak
Kafesnea tostadekin.

1. Esnea + txokolatea

3. Esnea + gailetak

.....

.....

2. Arrautzak + txistorra

4. Kafea + madalenak

.....

.....

6. Ariketa

Ordenatu elkarrizketa zenbakien bidez.

Ordena el diálogo numerando cada frase.

- a. Egun on!
- b. Oso ondo, segituan ekarriko dizut.
- c. Laranja zumoa, kafea eta kruasan bat.
- d. Baita zuri ere!
- e. Zer nahi duzu?

7. Ariketa

Idatz ezazu zer gosaldu duen pertsonaia bakoitzak.

Escribe qué ha desayunado cada personaje.

Imanolek



Anek



Oierrek



8.3. Azalpenak

A. "Bero-beroa", "goxo-goxoa"

Euskeraz, gauza bat oso goxoa, oso beroa, etab. dagoela adierazteko kualitate hori errepikatu egiten dugu.

Adibidez: Oso goxoa dago..... GOXO-GOXOA dago.
Oso handia da..... HANDI-HANDIA da.

Ikusiko zenuenez, lehenengo hitzari ez diogu "a" gehitzen eta bi hitzen tartean marratxo bat jartzen dugu.

B. "Zerekin?"

Konpainia adierazteko **"-(r)ekin"** partikula erabiliko dugu. Gogoratu Ekaitzek eskatzen duena: "kafesnea tostadekin".

KAFEA + TOSTADAK= KAFEA TOSTADEKIN

Kasu honetan "konpainia" plurala da (tostadak) orduan **"ekin"** erantsiko diogu hitzari:

tostada+ ekin= tostadekin.

KAFEA + AZUKREA= KAFEA AZUKREAREKIN

"konpainia" singularra bada, **"rekin"** jarriko diogu:

azukrea+rekin=azukrearekin.

C. Kokapena

Gauza baten kokapena adierazteko "non" deklinabide-kasua erabiliko dugu. Oraingoz, hitz batzuk bakarrik ikusiko dituzu.

a. HEMEN . . . AQUÍ	HEMENTXE . . . AQUÍ MISMO
HOR AHÍ	HORTXE AHÍ MISMO
HAN ALLÍ	HANTXE ALLÍ MISMO

Horrela,

Non dago egunkaria? Han dago (*está allí*)

(¿Dónde está el periódico?)

Hantxe dago (*está allí mismo*)

b. HONETAN EN ESTE/A

HORRETAN EN ESE/A

HARTAN. EN AQUEL/AQUELLA

Non dago egunkaria?

(¿Dónde está el periódico?)

Izkina hartan dago (*está en aquella esquina*)

Mahai horretan dago (*está en esa mesa*)

Aulki honetan dago (*está en esta silla*)

Gogoratu beti ordena oso desberdina dela euskeraz eta erdaraz:
Kajoi honetan.

(Cajón en éste.)

En este cajón.

8.3. Explicaciones

A. "Muy caliente", "muy bueno".

En euskera, para decir que algo está muy bueno, muy caliente, etc. repetimos esa cualidad.

Oso goxoa dago	goxo-goxoa dago.
(está muy bueno)	(está muy bueno)
Oso handia da	handi-handia da.
(es muy grande)	(es muy grande)

Como habrás visto, a la primera palabra no le ponemos la "A" y entre las dos palabras colocamos un guión.

B. ¿Con qué?

Para expresar la compañía utilizaremos la partícula "-(r)ekin". Recuerda lo que pide Ekaitz: "kafesnea tostadekin" (café con leche con tostadas)

KAFEA+TOSTADAK= KAFEA	TOSTADEKIN
Café +tostadas	café con tostadas

En este caso la "compañía" es plural, entonces le agregaremos "ekin" a la palabra tostada.

Tostada+ekin= tostadekin	(con tostadas)
KAFEA+AZUKREA= KAFEA	AZUKREAREKIN

Si la "compañía" es singular, le pondremos "rekin":

Azukrea + rekin = azukrearekin
Azúcar + rekin = con azúcar

C. Ubicación

Para expresar la ubicación de una cosa utilizaremos el caso de declinación "non". Por el momento solo veremos algunas palabras.

a. HEMEN	AQUÍ	HEMENTXE	AQUÍ MISMO
HOR	AHÍ	HORTXE	AHÍ MISMO
HAN	ALLÍ	HANTXE	ALLÍ MISMO

De esta manera,

Non dago egunkaria?	Han dago. (está allí)
(¿Dónde está el periódico?)	Hantxe dago. (está allí mismo)

b. HONETAN	EN ESTE/A
HORRETAN ...	EN ESE/A
HARTAN	EN AQUEL/AQUELLA

Non dago egunkaria?	Izkina hartan dago (está en aquella esquina)
(¿Dónde está el periódico?)	Mahai horretan dago (está en esa mesa)
	Aulki honetan dago (está en esta silla)

Recuerda siempre que el orden es diferente en euskera y en castellano:
En este cajón / **Kajoi honetan** (Cajón en este)

8.4. Hiztegia

Diccionario

ADITZAK

Afaldu
Bazkaldu
Berotu
Ekarri
Eman
Frijitu
Gosaldu
Hartu
Hoztu
Jaitsi
Utzi

VERBOS

Cenar
Comer
Calentar
Traer
Dar
Freir
Desayunar
Coger
Enfriar
Bajar
Dejar

JANARIAK ETA EDARIAK

Arrautza
Azukre
Esne
Ezti
Fruta
Gaileta
Gurin; Mantekila
Hirugihar
Jogurta
Kafesne
Kaputxino
Karajilo
Kruasan
Marmelada
Ogi txigortu
Ogi-xerra
Opil
Pastel
Te
Tostada
Txistor
Txokolate
Urdaiazpiko
Zereal
Zumoz; Zuku

COMIDAS Y BEBIDAS

Huevo
Azúcar
Leche
Miel
Fruta
Galleta
Mantequilla
Beicon
Yogur
Café con leche
Capuchino
Carajillo
Cruasán
Mermelada
Pan tostado
Rebanada de pan
Bollo
Pastel
Té
Tostada
Chistorra
Chocolate
Jamón
Cereal
Zumoz

diccio

8.4. Hiztegia

BESTERIK

Afari
 Aldizkari
 Aulki
 Bazkari
 Berehalaxe
 Dago
 Daude
 Daukazu; Duzu
 Daukazue; Duzue
 Egarri
 Egunkari
 Ekarriko dizut/dizuet
 Ematen al duzue
 Epel
 Gosari
 Gose
 Goseak daude
 Izkina
 Mahai
 Merienda; Askari
 Nahi duzue
 Non
 Pare bat
 Plater
 Txoko
 Zer nahi duzu/duzue
 Zerekin

Diccionario

OTROS

Cena
 Revista
 Silla
 Almuerzo
 Ahora mismo; Enseguida
 Está
 Están
 Tienes
 Tenéis
 Sed
 Periódico
 Te/os lo traeré
 Dáis
 Tibio
 Desayuno
 Hambre
 Tienen hambre
 Esquina
 Mesa
 Merienda
 El/la/lo que queráis
 Dónde
 Un par
 Plato
 Rincón
 Qué quieres/quieren
 Con qué

8.5. Errepasoa • Repaso

A. Euskara ezazu hurrengo elkarrizketa.

Pon en euskera el siguiente diálogo.

¡Buenos días!

Igualmente!

¿Qué quieres?

Un zumo de naranja, un café y dos tostadas.

¿Quieres mantequilla y mermelada?

No.

Vale, enseguida.

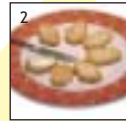
Toma, aquí tienes.

Gracias.

B. Lotu irudiak eta esaldiak.

Une las imágenes y las frases.

- Egunkaria mahai honetan dago.
- Tostadak plater horretan daude.
- Zumoa edalontzi honetan daukazu.
- Opilak izkina hartan daude.



C. Esan beste era batean.

Dilo de otra manera.

- Zumoa oso hotza dago.
.....
- Opila goxo-goxoa dago.
.....
- Kafesnea oso beroa dago.
.....

D. Lotu euskaraz eta erdaraz esanahi bera duten hitzak.

Une las palabras que tienen el mismo significado en euskera y en castellano.

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| a. Huevos con jamón | 1. Tostadak marmeladarekin |
| b. Leche con chocolate | 2. Arrautzak urdaiazpikoarekin |
| d. Café con leche con galletas | 3. Esnea txokolatearekin |
| e. Tostadas con mermelada | 4. Kafesnea gailetekin |

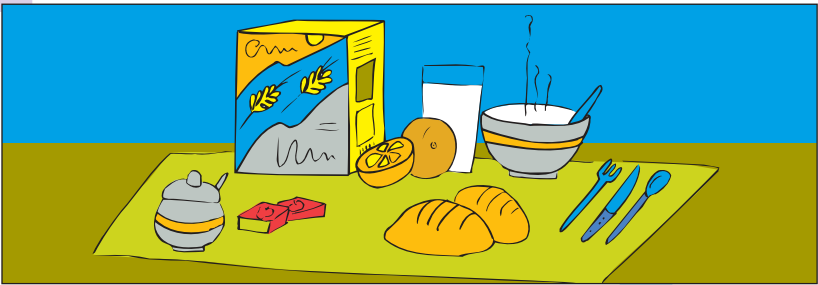
8.6. Badakizu? • ¿Sabías qué...?

"Gosari txikia", "gosaria", "hamaiketakoa"... Zenbat aldiz jan dezakegun goiz batean! Seguru asko ezagutuko duzu "gosari amerikarra" delakoa, ezta? Eta "gosari euskalduna"? Ez hainbeste, ezta? Egia esan, bat baino gehiago dago, eta, gainera, denboraren poderioz aldatzen joan da.

Hasteko, bereizketa egin behar dugu. Garai batean, goizean jaikitakoan egiten zen otorduari "gosari txikia" deitzen zitzaion, eta bestea, "gosaria", geroago egiten zen, goizerdian.

Gosari txikia, orain leku askotan egiten denaren antzekoa bada ere (kafesnea, tostadak, Cola Caoa, etab.), lehen ezberdina zen. Lehen ohikoa zen talo-zopak edo esne-zopak (ogia esnetan beratuta) jatea.

Gosaria edo "hamaiketakoa" goizerdian indarberritzeko egiten dena da. Lan gogorra egiten aritu bagara, bokadiloa edo plater kozinaturen bat izan daiteke; bulegoan eserita mugitu gabe egonez gero, ebaki bat eta aurrera!



"Mini desayuno", "desayuno", "hamaiketako"... ¡Cuántas veces podemos comer en una mañana! Seguro que conoces el "desayuno americano", no? Y el "desayuno vasco"? No tanto, ¿verdad? La verdad es que hay más de uno, y, además, con el paso del tiempo ha ido cambiando.

Para empezar debemos hacer una distinción. Al desayuno que se tomaba por la mañana al levantarse se le llamaba "gosari txikia", y el otro, el "desayuno" o "hamaiketako", era el que se hacía más tarde, a media mañana. Aunque ahora este "gosari txikia" es parecido al que se hace en muchos lugares (café con leche, tostadas, Cola Cao, etc.), antes era diferente. En una época era costumbre tomar sopas de talo o de leche (pan remojado en leche).

El desayuno o "hamaiketako" es el que hacemos a media mañana para reponer fuerzas. Si hemos estado haciendo un trabajo duro, puede ser un bocadillo o un plato cocinado; pero si hemos estado sentados/as en la oficina sin movernos, un cortado y ¡va que chuta!

8.7. Erantzunak • Soluciones

1

1. (pág. 108. or.)

2. KAFESNEA / 5. ARRAUTZAK
6. LARANJA-ZUMOA / 7. MANTEKILA
9. MARMELADA / 4. EGUNKARIA

2

2. (pág. 108. or.)

Kafesnea eta tostadak mantekilarekin.
Laranja-zumoa, gailetak eta txokolatea.
Arrautza frijituak urdaiazpikoarekin eta kafea.

3

3. (pág. 108. or.)

- 1/izkina 2/gosaria,
3/opila 4/egunkaria

4

4. (pág. 108. or.)

- a-2 / b-3 / c-1

5

5. (pág. 109. or.)

1. Esnea txokolatearekin
2. Arrautzak txistorrarekin
3. Kafesnea gailetekin
4. Kafea madalenekin

6

6. (pág. 109. or.)

- a-1 / b-5 / c-4 / d-2 / e-3

7

7. (pág. 109. or.)

Imanolek laranja-zumoa, kafea eta kruasana.
Anek esnea, tostadak eta marmelada.
Oierrek kafesnea, arrautzak eta fruta.

ERREPASOA:

A. (pág. 114. or.)

Egun on!
Baita zuri ere!/Berdin!
Zer nahi duzu?
Laranja-zumo bat, kafe bat eta bi tostada.
Mantekila eta marmelada nahi duzu?
Ez.
Bale, segituan/berehala.
Hartu/tori, hemen duzu/daukazu.
Eskerrik asko.

B. (pág. 114. or.)

- a-1 / b-2 / c-3 / d-4

C. (pág. 114. or.)

- a. Zumoa hotz-hotza dago.
b. Opila oso goxoa dago.
c. Kafesnea bero-beroa dago.

D. (pág. 114. or.)

- a-2 / b-3 / d-4 / e-1